



Escuela Municipal Plaza de la Villa

AÑO XII

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra



DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y

PAMPLONA, MARTES 20 DE AGOSTO DE 1935.-Aparado 29.



EL SEÑOR

D. Sebastián Goicoechea Lecea

Falleció en Pamplona el día 18 del actual

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Modesta Jorge; hijos, don Eduardo, don Miguel y doña Natividad; hijos políticos, doña Jenara Murillo y don Juan San Juan; nietos y demás parientes,

SUPLICAN le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, martes, día 20, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que quedarán eternamente agradecidos.

Todas las misas que se celebren HOY, martes, día 20 del actual, en la Santa Iglesia Catedral, cinco Parroquias y demás iglesias de la ciudad y extramuros, podrán aplicarse por su eterno descanso.

DOMICILIO: Plaza del Castillo, 11

Pamplona, 20 de Agosto de 1935

Varios Ilmos. Sres. Prelados, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

La casualidad y la policía de Pamplona esclarecen el suceso de la Catedral

CONVOCATORIA DE ELECCIONES Para constituir el Consejo Foral Administrativo de Navarra

Cumpliendo el acuerdo adoptado por esta Diputación en 17 de Mayo del corriente año, y conforme a lo dispuesto en el Reglamento para la constitución y funcionamiento del Consejo Foral Administrativo de Navarra, aprobado en la misma fecha, se convocan a elecciones para el mencionado Consejo, que se celebrará con arreglo a las disposiciones siguientes:
1.ª Las elecciones de representantes de Ayuntamientos, en la proporción que determina el art. 11 del recordado Reglamento se verificarán el domingo día 8 de Septiembre próximo, en la forma que prescribe los artículos 12 y siguientes de dicho Reglamento.
2.ª El lunes siguiente, día 9 del propio mes de Septiembre, tendrán lugar las elecciones de representantes de las Profesiones Intelectuales, de Agricultura, de la Propiedad Urbana y de la Clase Obrera, que serán elegidos por las entidades de cada clase incluidas en el Censo definitivo aprobado por la Diputación en 19 de Julio próximo pasado, y publicado en el "Boletín Oficial" núm. 85 correspondiente al 24 de dicho mes; la elección se verificará con sujeción a las Prescripciones de los artículos 19 y 20 del Reglamento.
3.ª En cualquiera de los días indicados o el martes siguiente día diez del repetido mes de Septiembre, elegirán la Cámara de Comercio y la de Industria de Navarra y la Asociación de Ganaderos de Navarra, los representantes que a cada una corresponden, según ordenan los artículos 17 y 18 del recordado Reglamento.
4.ª El escrutinio de las elecciones de los representantes de Ayuntamiento y el de los representantes de las Entidades de Profesiones Intelectuales, Agricultura, Propiedad Urbana y Clases Obreras, tendrán lugar el viernes día trece del susodicho mes de Septiembre en el Palacio provincial, comenzando a las diez de la mañana y durando, sin interrupción, el tiempo preciso para la terminación de las expresadas operaciones.

Ayer a mediodía llevó a cabo la policía local un importante servicio que dió por resultado la detención de quien puede considerarse como una de las principales figuras del despojo de la catedral y la recogida de la casi totalidad de las joyas robadas, con excepción de la celebrada arqueta arábiga-persa.
La noticia se difundió rápidamente y para primeras horas de la tarde era ya de dominio general, recibiendo en todas partes con la natural alegría y con extrañeza por ser, al parecer, los encartados en el asunto individuos domiciliados en Pamplona y de quienes no se creía pudieran mezclarse en obra delictiva de semejante envergadura.
Como el domingo se realizó en París la detención del italiano Papaelo, de tan conocidas relaciones con Mota, que sigue siendo, sin duda, el eje del escandaloso robo, y como en ese día y en el de ayer se llevaron a cabo diligencias de transcendencia en cuanto afecta a esta cuestión clara es que la dificultad que se presenta al tratar de informar al público más que en otras cosas estriba en dar lo último sabido desdiciendo noticias rectificadas antes de aparecidas o de las que el público tiene ya noticias suficientes por otros conductos. Hay otra dificultad también, pero sobre ella, hemos de limitarnos a decir— con la venia del camarada censor— no más de dos palabras. Desde el ministerio de la Gobernación y la Dirección General de Seguridad se han dado órdenes o hecho indicaciones al Gobernador de Navarra y a la policía que aquí sirve para que no faciliten a la Prensa más noticias sino las que no puedan comprometer el éxito de posteriores gestiones del personal policíaco. Que así lo hicieran era de esperar— a lo menos a nosotros nos cabe la seguridad— del señor de Sola y de todo el personal de la policía, pero las órdenes o indicaciones de referencia les han hecho aumentar su natural discreción y poco fue lo que ayer dieron a conocer a los reporteros; por ello nuestra labor, que tanto podía haber sido facilitada, tras de habernos es-

tado más esfuerzo el obtenerla no será lo completa que pudo ser, pero ya saben los lectores a qué atribuir el hecho.
Y dicho lo que antecede vayamos con calma en la ordenación de nuestras notas, comenzando por recoger en unas líneas unos actos de importancia habidos el domingo, sin nexo con las tareas de la policía, pero de importancia en otro orden de cosas y relativos al robo.
LOS ACTOS DEL DOMINGO EN LA CATEDRAL
En la forma que se había anunciado celebráronse en la catedral los actos por el Cabildo organizados como desagravio al Señor y su Santísima Madre por el sacrilego robo cometido el domingo anterior. A primera hora de la mañana acudieron a la Sagrada Mesa infinidad de fieles, y a las siete y media de la tarde hubo una solemnisísima función ante la imagen de la Virgen del Sagrario, que lucía magnífico manto y sencillas joyas. El canónigo señor Velilla pronunció un elocuente y discreto sermón de circunstancias y luego se cantó la gran Salve del maestro Esclava, siendo en conjunto una solemnisísima a la que concurrió enorme masa de pamploneses.
DILIGENCIAS JUDICIALES DEL DOMINGO.—AUTOS DE PROCESAMIENTO.—UNA LLAVE ENCARGADA POR MOTA
El domingo, por un despacho de París recibido en la Comisaría de Policía, supo el juez de Instrucción, señor García Rodrigo, la detención en la capital francesa del italiano Papaelo, y de una conferencia que celebró a poco con el comisario de Policía señor Beléndez salieron las órdenes para diversas diligencias sumariales. El señor García Rodrigo dictó autos de procesamiento y prisión contra Mota y Papaelo, pero parece que el segundo fue puesto en libertad en París por no resultar cargos concretos contra él. El señor juez debió enviar exhorto con orden de mantener la detención, pero no debió llegar la comunicación a tiempo.
El mismo domingo se conoció perfectamente cómo Oviedo de la Mota había encargado al industrial local don Enrique Sanz la confección de una llave como una que le dejó de modelo y con la que resultó se abría una de las dependencias de la catedral en la sacristía de los canónigos. La llave hecha en Pamplona se encontró en un lavero encontrado en dicha sacristía, teniendo un pequeño cartoncito en el que

se leía: Bajera Redín. Al parecer no debió utilizarse por los ladrones. El nombrado industrial reconoció la llave como hecha en sus talleres y manifestó que Oviedo de la Mota le había hablado que tenía que encargarle le hiciera otras varias llaves para una finca de su propiedad. Agregó el señor Sanz que últimamente no había aceptado otros encargos de su ramo que Mota le había hecho por el apremio de tiempo y la perfecta ejecución que reclamaba.
LAS DETENCIONES EFECTUADAS AYER
En las primeras horas de ayer fueron llevados a Comisaría en calidad de detenidos el relojero José Arias, su suegra, la comadrona Caridad Tapia, y un hijo de ésta, Gregorio Esquer, los tres domiciliados en el piso primero de la casa número doce de la calle de Arrieta, habitación en la que la policía practicó un registro que por lo fructuoso de sus comienzos fué prolongado por la tarde y la noche y que seguramente se continuará en el día de hoy. Se encontraron numerosas joyas de las robadas en la catedral, muchas de ellas estropeadas. Desde luego, a los periodistas nada se dijo en la Comisaría en toda la tarde, estando ocupados el señor comisario y personal a sus órdenes en la extensión del atestado, bien interesante, como fácilmente se supone. Entre los innumerables rumores circulados ayer durante todo el día de ayer uno que se oyó mucho en las primeras horas de la tarde fué el de haberse presentado por la mañana Gregorio Esquer en el Banco de España para cambiar una moneda de oro.
HABLANDO CON EL GOBERNADOR
Al recibir ayer tarde, a la hora habitual, el gobernador a los reporteros locales, comenzó por decirles experimentaba gran satisfacción en darles cuenta de que la policía de Pamplona, siguiendo sus investigaciones con el celo y tenacidad que por todos se le han reconocido, y eficazmente auxiliada por los compañeros llegados de Madrid, había descubierto en una casa de la ciudad diversos objetos pertenecientes al robado tesoro de la catedral, algunos destruidos y todos ocultos en vasijas, pudiendo confiarse en que el hallazgo daría la clave para poner en claro todo lo relacionado con el robo. De lo que por el momento no tenía noticia la policía era de la arqueta, si bien no descartaba la hipótesis de que también tan preciado objeto pudiera hallarse oculto en Pamplona.

Se excusó dar más nuevas sobre el particular por no entorpecer la labor de la policía, y reiteró la alegría y satisfacción que el suceso le causaba, en parte muy principal por devolverse a la población apesadumbrada de Pamplona el sosiego perdido desde la noche del sacrilego despojo.
El Gobernador había sido llamado al teléfono durante todo el día infinidad de veces desde gran número de localidades de todo Navarra y de otras de fuera de la región en demanda de confirmación a la noticia del hallazgo de las joyas y detención de los autores del robo.
El señor de Sola pensaba haber salido ayer mismo con su familia para Cádiz a fin de pasar allí las vacaciones que le habían sido concedidas, pero por desear conocer de cerca el desenlace de la labor policíaca en este importante hecho delictivo se queda por



ESTE ES JOSE ARIAS, EL RELOJERO DETENIDO AYER COMO PRESUNTO AUTOR DEL ROBO DE LA CATEDRAL Y HASTA AHORA LA FIGURA MAS IMPORTANTE DE LAS QUE LA POLICIA TIENE EN SUS MANOS (Foto Zaragüeta)

ahora aquí, habiendo salido para la capital gaditana su respetable señora madre, doña Francisca Ramos, viuda de Sola, su distinguida esposa, doña Milagros Ruiz, y una hermana de ésta, la bella señorita Ramoncita Ruiz.
El señor Sola se despidió de los reporteros prometiendo recibirlos a las diez de la noche para darles cuenta de todo aquello que pudiera publicarse sin ser perjudicial para las labores de la policía.
ARIAS EN LA COMISARIA
¿Qué dijo Arias en la Comisaría? ¿Qué manifestó a la policía al ser interrogado respecto a las joyas halladas en su casa? Si fuéramos a decir que manifestó concretamente una cosa u otra no diríamos verdad, pues ni presenciamos los interrogatorios ni agente alguno de policía nos ha comunicado nada, ni, naturalmente, los Jefes que practicaron las interrogaciones nos contaron las respuestas del relojero detenido. Pero como hay siempre más fuentes de información que las oficiales podemos asegurar a nuestros lectores— aunque quedando siempre prontos a toda rectificación cuya procedencia se nos demuestre— que José Arias al ser interrogado por el cómo se hallaban las joyas del tesoro de la catedral en su casa no dudó en la respuesta, dándole de tal suerte que en vez de confesarse autor o coautor del robo apareció como mero encubridor, pues dijo se las había entregado el viernes último un sujeto del que no dió señas completas con el encargo de desmontarlas y fundir los metales. Al aceptar el encargo convino en entregar como fianza una cantidad que debería haber entregado ayer tarde al desconocido en la Estación Municipal de Autobuses. Expuso que antes de aceptar dijo al desconocido que las joyas eran las de la catedral, y declaró algún esbozo, pero presto lo acalló ante la promesa de una remuneración espléndida por su labor y la seguridad de que nada se diría de él que le comprometiese.
Detalles posteriormente conocidos quitan fuerza a la precedente declaración, particularmente el decirse que ha presentado a la policía un industrial declarando que días antes del robo vendió a José Arias una serra de pelo, de fiño la empleada para serrar el barrote de la ventana por donde se supone penetraron los ladrones en la sacristía de la catedral. Se aseguró también ayer que el Arias estuvo el sábado en San Sebastián, adquiriendo en un comercio de dicha capital un soplete de proporciones desusadas por

(Continúa en la última página)

Información de la vida local

NOTICIAS Y SUCESOS

Robo de importancia en Alsasua

Un ahogado en el río Araquil

Por el alma de un funcionario municipal

CASA DE SOCORRO
En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y anteayer para recibir asistencia facultativa las siguientes personas:
Nieves Jiménez, de 6 años, de herida contusa en mentón, por caída.
Cruz Larumbe, de 8 años, de herida contusa en la pierna derecha, por atropello de bicicleta.
Emilio Gutiérrez, de 48 años, de herida contusa en la región frontal, por caída.
Consuelo Ratón, de 19 años, de herida incisa en la pierna derecha, producida con un cristal.
Antonio Zarranz, de 13 años, de herida incisa en la mejilla derecha, por agresión.
Serafín Martínez Sarasa, de 52 años, de avulsión de la uña del dedo gordo del pie derecho y contusión en la planta del pie izquierdo, por caída del tranvía.
Carmen Junio, de 18 años, de herida incisa en el pie derecho, producida con un cristal.

BUEN CLIENTE

Comunican de Viana que la vecina de dicha ciudad Mercedes Alvarez, denuncia que a su comercio llegó un individuo fingiéndose viajante de caramelos preguntando si podía servirle chocolate y velas, por valor de 250 pesetas para lo cual le exigió pagar adelantado dicha cantidad, que no ha vuelto a tener noticias de él y que además notó que de un estante que tiene próximo al mostrador la falta de 35 pesetas en plata. La Guardia civil averiguó que dicho individuo se llama Custodio Sanz, siendo detenido sobre las seis de la tarde en una taberna de Logroño, por dos guardias de Asalto, habiendo sido llevado a la ciudad de Viana.

Canas desaparecen sin peligro alguno. Garantizado. Gratis fórmula secreta. Solicite a J. B. MUGICA -TARAZONA DE ARAGON

UNA PESETA A CARAS...

La Guardia civil de Abázuza sorprendió una partida de juego de chapas en la cual estaban seis jóvenes, que fueron denunciados al Juzgado municipal, habiéndoles ocupado seis pesetas con treinta céntimos.
A PRESENTARSE
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital de 9 a 2, a fin de entregarles la cartilla militar correspondiente los mozos Teodoro Rada Alfaro, Ignacio Aztarain Pérez y Manuel Roques Almera.

MADERAS De plus Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

LO QUE SE PIERDE POR LA CALLE
En esta Inspección Municipal se halla cierta cantidad de dinero hallada en la vía pública a disposición de quien acredite ser su dueño.

UNA MISA
Cebasteo por el personal afecto al Negociado de Higiene, Sanidad y Beneficencia del Ayuntamiento, se celebrará el día de hoy a las diez de la mañana en la Iglesia de Santo Domingo, una misa cantada por el eterno descanso del alma del que fué compañero don Juan Vinales (q. e. p. d.)

LOS SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Un vecino por dejar el perro de su propiedad abandonado.
Otro por embriaguez e insultar a los transeúntes.
Uno, por consentir escándalo en su establecimiento.

NABOB Té de Ceylán, recomendado por su pu...

Uno, por promover un escándalo en la vía pública.
Dos jóvenes, por molestar a los viajeros en la estación de autobuses.
Otro, por igual motivo molestando al mismo tiempo del Agente de Vigilancia.
Tres, por infringir el Código de la circulación.

Por el Agente de la Guardia Municipal señor Valcárcel, ha sido presentada una denuncia en Comisaría de Vigilancia contra un cobrador de "La Villavesa", por que al no querer pagar el importe de su viaje, varios jóvenes, se tomó la justicia por su mano, agrediendo a uno de ellos llamado Daniel Nagore Recondo, el cual fué curado en la Casa de Socorro.

Leija "LA NAVARRA" ADAUTO RUIZ DE MENDOZA Fábrica en Estella y Villafranca

Igualmente fué presentada una denuncia en la citada dependencia, por el Guardia Municipal señor Martínez, contra el conductor de la camioneta N. A. 4.321 llemeo Félix Barbarin León, el cual al mismo tiempo que carecía del carnet correspondiente, arrolló con su camioneta al automóvil de turismo propiedad de Georges Castor, de nacionalidad francesa.



VIAJES

De Casca ha salido para Calahorra y Bilbao doña Antonia Ibero de Bandrés.
—Fasa una temporada en Villafranca el diputado a Cortes señor conde de Ródezo.
—Procedente de Zaragoza se encuentra en Pueyo don Antonio Peñarroya.
—Terminado su verano ha regresado a Zaragoza don Luis Herrarte.
—Ha venido de Madrid el R. P. Adolfo Tovar, Visitador de los PP. Paulinos y de las Hijas de la Caridad de España.
—Marchó a San Sebastián la bella señorita Fanny García.

Casa Arrillaga RELOJERIA - OPTICA J. ARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

—Ha vuelto de Santesteban el culto arquitecto municipal don Serafio de Esparza.
—Regresó de San Sebastián el médico de la Casa de Socorro don Victor Cadena.

VARIAS

Procedente de Elche, donde ha estado predicando, llegó el pasado sábado a nuestra ciudad el R. P. José Gafó, diputado a Cortes.
—Al Baileiro de Belascoain han llegado las siguientes personas:
—Don Mariano Luna, de Zaragoza.
—Don Manuel Gargallo, de Zaragoza.
—Doña Juana Atozqui, de Pamplona.
—Don Julio Hernandez, de Pamplona.
—Don Blas Lundain, de Eusa.
—Doña Micaela Azcarate, de Astrain.
—Don Gregorio Sanz, de Arguedas.
—Don Leandro Garro, de Villava.
—Doña Herminia Diaz, de Logroño.
—Don Pedro Salin, de Tafalla.
—Don Angel Monreal, de Olite.
—Doña Juliana Jaurena, de Arizcum.
—Don Julio Martínez, de Santullán (Santander).
—Don Francisco Goyena, de Ochagavía.
—Doña Rosa Goyena, de Ochagavía.
Don Antonio Aramburu, para Pamplona.
—Don Pedro Erviti, de Alcoz.
—Doña Epifania Civieli, de Alcoz.
—Don Cecilio Iraizoz, de Alcoz.
—Don Apolonio Tellón, de Villava.
—Doña Hipólita Marco, de Tudela.
—Doña Cándida Roitgeui, de Tudela.
—Don Andrés Aslain, de Corella.
—Doña Ana Erce, de Albelda (Logroño).

NATALICIO

En su residencia de Isla de Cuba (Havana), ha dado a luz felizmente un hermoso niño que se llamará Pablo, doña Bella Rodríguez Fernández, esposa de nuestro paisano don Pablo Urroz.
—Felizmente ha dado a luz un hermoso niño doña Juanita Urrutia, distinguida esposa de nuestro buen amigo don Luciano de Irisarri.
Reciban los venturosos padres y demás familia nuestra cordial enhorabuena.

NOTAS TRISTES

Un poco inesperadamente porque parecía haber hecho crisis la enfermedad que venía padeciendo, falleció anteayer domingo, en nuestra ciudad el distinguido caballero navarro don Sebastián Golcochea, confortado con los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Era el ilustre finado de carácter bondadoso, que se ejercitaba en provecho del prójimo, siendo por esto muy conocido y estimado. Dueño de una considerable fortuna, supo invertirla en actividades que fomentan el desarrollo de las fuentes de riqueza del país. Y si bien por su temperamento sencillo y poco amigo de querer destacar, no ambicionó puestos de relieve en el mundo de los negocios y de las actividades a que nos hemos referido, no dejó de impulsar el desarrollo de los mismos.

Amaba entrañablemente su hogar y la naturaleza, a la que rindió culto especial lo cual no quitaba para que el círculo de sus amistades fuera muy extenso, dado el relieve social que por su posición y sobre todo por sus excelentes prendas personales tenía.

Entre todas las personas que conocían al distinguido finado, su fallecimiento ha causado general y hondo pesar que sinceramente compartimos.

A su distinguida esposa, doña Modesta Jorge; hijos don Eduardo, don Miguel y doña Natividad; hijos políticos, doña Jenara Murillo y don Juan San Juan; nietos y demás parientes les presentamos nuestro dolor, rogando a nuestros lectores encomiénden en sus oraciones a quien fué espejo de caballeros, el bondadoso señor don Sebastián Golcochea y Lecca (q. e. p. d.).

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron en el día de ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
—María Ortensia Torio Martínez de Irujo. María Fabiana Carlos Alvarez. Juana Osácar Burrun. Jacinta Itaso Gortari. Joaquín Vicente Zabaleta Hermoso de Mendoza.
Defunciones:
—Miguel María Beorlegui, de un mes, de Pamplona, Mochuelo (casa Claudio).
—Sebastián Golcochea, de Alsasua, Plaza del Castillo, 11, primero.
—María Luisa Ostérez, de siete meses, de Pamplona, Mochuelo (casa de la Monja).
—Nicolaas Greia, de 72 años, de Tafalla, Manicomio.
Matrimonios:
—Hipólito Nagore, de Astrain, con Francisca Torregrosa, de Pamplona.
—Bienvenido Larrea, de Larraya, con María del Carmen Aizcorbe, de Alsasua.
—Pablo Olorón, de Puente la Reina, con Graciána Lizarraga, de Tiebas.

Langarra

Al Pacto de San Sebastián, se le ha evaporado el "spirit".

Hemos leído el "caba de año" que le dedican algunos colegas de la extracción izquierdista del País y nos asombra que apenas hagan referencia al contenido autonomista con el que nos atronaron los oídos en el bienio. Si ahora, en que hay que airear todos los motivos contra la situación, el Pacto de San Sebastián no tiene "industria" autonomista ni para pretexto, es que el balón se va deshinchando.

¿Es posible que se haya olvidado tan pronto que si el pacto en cuestión selló la inteligencia y la unidad de acción entre los republicanos, lo fué descansando sobre el reconocimiento autonomista de las regiones vivas?

Estados de excepción, estados de opresión...

Élirse que el español siente horror a la legalidad. A poco de aprobarse la Constitución, ley de defensa de la República, que la suspendía parcialmente. Aquí a la célebre frase de Blum, "vacaciones de la legalidad" le podíamos dar otra paráfrasis de mayor amplitud.

Ahora, estados de guerra y de alarma, de una manera indefinida.

En Inglaterra, ponemos por caso, un ciudadano puede vivir cien años sin haber conocido las garantías constitucionales suspendidas.

En Grecia tras las dos conmociones últimas, el estado de guerra duró contados.

Organización corporativa según el modelo cristiano y tal y como ha sido definida por el Consejo de Anvers:

"Libertad individual, libertad de asociación, limitación de la intervención estatal al mínimo". Es decir, organización de abajo a arriba y no de arriba a abajo como la predicaban los regimenes de fuerza.

Conformes. Es decir la que se está ensayando en Holanda y Friburgo, pero no la de Italia ni siquiera la de Austria. Incluso la corporación obligatoria que evidentemente es de necesidad debe promulgarse viniendo de abajo a arriba y no de arriba a abajo.

Se puede saber por qué anteayer se cantó en la función de desagavios de la tarde en la Catedral el "Firme la voz..." cuando lo previsto y anunciado era el "Santo Dios"? No será ni por la majestad del contenido, ni por la fuerza de la tradición, ni por la belleza del concepto, ni siquiera por la selección del lenguaje. En tanto que el "Santo Dios" viene a ser una especie de tríptico sintético, de fondo católico o universal, rematado nada menos que por la doxología que es el himno más augusto de toda la Iglesia Cristiana, el "Firme la voz" apenas representa otra cosa que una chabacanería insulsa de las que inventó el sarampión necedallino...

DE LA ALCALDIA

Visita de ediles vitorianos a la Estación de Autobuses

Donativo para las Cantinas Escolares

El señor Azcarate nos comunicó ayer a los periodistas, que como se había anunciado, por la mañana había llegado a Pamplona una comisión del Ayuntamiento de Vitoria, presidida por el Alcalde de aquella ciudad. El objeto de la visita era el informarse con todo detalle del funcionamiento de la Estación Municipal de Autobuses y su conocer el magnífico edificio.

Fueron acompañados los representantes vitorianos, por el teniente de Alcalde señor Zabaleta y el arquitecto señor Aizguaray. El señor Azcarate no pudo acompañarles por no permitírsele sus ocupaciones de la Alcaldía. Después de ser obsequiados al mediodía con un almuerzo, el Alcalde y concejales forasteros regresaron a Vitoria satisfechísimos de su viaje a Pamplona.

DONATIVOS
El señor Azcarate nos dijo a continuación que había recibido las visitas de don Julio Añoveros, que le había hecho entrega de una cantidad que procedía de un abintestado y de don Cecilio Ercio, que había hecho entrega de un donativo de 100 pesetas para las Colonias Escolares.

OTRA VISITA
Visitó también al Alcalde accidental una comisión de los Sindicatos Profesionales.

COMISION DE FOMENTO
Celebró ayer sesión la Comisión municipal de Fomento bajo la presidencia del señor Arrivillaga, despachando numerosos asuntos.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

PITERO y EYARALAR contra **SALA y MARICH**

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Martes, 20 de Agosto de 1935

Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

EL ESPECTACULO CUMBRE con superatracciones

Pastora Imperio

ORQUESTA IBERICA. Netamente española.
NINO PEREZ. Guitarrista de Pastora Imperio.
PARAMOUNT ORCHESTRE. Americana.
TOPETE. Célebre caricato.
JASPE. Imitador de celebridades del Cinema.
MARIA ARIAS. Estrella de la Canción.
PFARRI SISTER'S. La mejor pareja de baile del mundo.

PASTORA IMPERIO
En sus extraordinarias creaciones **UNICO DIA**

Cine Novedades

TELEFONO 1601

Matinée, a las siete y cuarto. Noche, diez y media.

La extraordinaria producción WARNER BROS.

VIAJE DE DIA

Por KAY FRANCIS y WILLIAM POWELL

EUSKELTZALEEN ORATZTA
ARRIETA JOYERO
Lko. BAT Saltzaientzat Saneurri bereziak Legazpi, 10' an-Urrut: 13777-Donostia

Daniel Nagore, de 24 años, de conmoción, por agresión.
Eugenio Salvoch, de 33 años, de heridas contusas en la frente y nariz, por caída.
Tomás Orquin, de 20 años, de contusiones y erosiones generalizadas, por caída de bicicleta.
José Hermoso de Mendoza, de 21 años, de herida contusa en la pierna derecha, por accidente de trabajo.
Todos de carácter leve.
Además se practicaron cuatro reconocimientos para bagajes.

F. Jadraque
ODONTÓLOGO
RATOS X
Paseo de Sarriena, 8 y 11
Teléfono 1461

Las ropas que vestía fueron halladas en la orilla del río, pero el cadáver aun no ha podido encontrarse apesar de las diligencias que se practica.
El hecho se considera casual.

ROBO DE IMPORTANCIA

Un telegrama recibido en el Gobierno civil enviado por el jefe de línea de la guardia civil de Alsasua da cuenta de que en la noche del domingo, fueron robadas de la casa de Francisco Alberdi nueve mil trescientas cincuenta pesetas, sospechándose sea autor un sujeto que se marchó en el tren a San Sebastián. Se ha interesado la captura a los puestos de la Guardia civil de Alava, Guipúzcoa y Navarra.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Deposiciones anuales	4,00 por 100
Deposiciones semestrales	3,50 "
Libres ordinarias	3,00 "
Cuentas corrientes a la vista	2,00 "

OFICINAS CENTRALES: Dña. Blanca de Navarra (antes calle Mercedes). Chafalín 1-1
Sra. la Chafalín. Agencia de el Mercado del Matadero 1-1

ANIS LAS CADENAS
DEPOSITO
TELÉFONO 2245

Leña de haya en rama y raja

Se vende a precios económicos cortada en trozos manejables para panaderías y cocinas económicas.
Diríjense a Industrias Burundesas, en Iturmond (Navarra).
Se precisa representante para la plaza.

Ybarra y Compañía
Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".
Día 3 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO".
Día 24 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
Día 15 de octubre, Moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN".
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.
Consiguieros en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Via Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larrazo Chafalín, 7, tercero Pamplona
Luis Revuelto Sarriena, 64, bajo

Muebles Barragán
Gran surtido en comedores y gabinetes
Mobiliario en general :: Precios económicos
Plaza del Consejo, núm. 3-San Antón, núm. 2

¡Alerta...señora!
y no se deje dar gato por liebre.
En la presentación podrá parecerse, pero en los resultados, ningún producto para lustrar suelos y muebles igual a **Chiron**
LICOR Y ELIXIR CHARTREUSE TARRAGONA

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
San Saturnino.-- Don Isidoro Bidegain, Campana, 4, segundo.
San Nicolás.-- Don Cándido Bermejo, San Antón, 5, tercero.
San Juan.-- Don Sergio Iraizoz, Navarrería, 41, segundo.
San Lorenzo.-- Don Inocente Zabalá, Mayor, 95, segundo.
San Agustín.-- Don José Ardanaz, Estafeta, 61, cuarto.
FARMACEUTICO
Señor Azqueta, Ciudadela, 1.
Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.
Señor Corti, Curis, 2.

A. OROZ Médico
En traslado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 33, 1.ª, derecha
Teléfono 1465
(Antes Grand Hotel)

Cafés COSTA FRIA
Clases selectas. Aroma concentrado
TUESTE DIARIO
Paulino Caballero, 13. Teléfono 2679

¡Que diferencia!
mas no se desespere usted y dé a su niño el poderoso Jerabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**
Es el mejor tónico, el reconstituyente más eficaz. Regula el normal crecimiento de los niños y los libra del **Raquitismo, Insuficiencia, Anemia y Clorosis**.
Fortifica y desarrolla los huesos y músculos; tonifica el cerebro y acelera el crecimiento. El niño que se cría fuerte y sano llega a ser el hombre energético y vigoroso, preparado para las luchas de la vida.
Aprobado por la Academia de Medicina Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo No se vende a granel.
LAXANTE SALUD
Estreñimiento y afecciones biliares desaparecen radicalmente. No irrita. Grupos en cajitas presentadas. Pídesen en farmacias.

Noticias de todos los deportes

LOS CAMPEONATOS DEL MUNDO DE CICLISMO

Una brillantísima actuación de Luciano Montero. Se clasifica el segundo detrás del nuevo campeón Jean Aerts.-Muchos momentos de la carrera el irunés llevó la iniciativa del primer grupo.

Osasuna en Málaga pierde por 2 a 0.-El Athletic de Bilbao y el combinado equipo Español son derrotados'

El campeonato navarro de natación.-Las jornadas pelotísticas del domingo y lunes.

CICLISMO

LOS CAMPEONATOS DEL MUNDO

A las once y media de la mañana (hora española) se da la salida a los representantes profesionales del ciclismo internacional, que suman un total de veintinueve seleccionados. A esta hora el aspecto que ofreció todo lo largo del circuito es sencillamente inenarrable. Una multitud enorme, que acaso sobrepasase la cifra de doscientos mil espectadores, se ha congregado a ambas márgenes del circuito, ocupando los lugares estratégicos. Pero éstos se hallan copados desde primera hora de la mañana, el resto del público tiene que buscar acomodo en todo lo largo del trayecto.

Centenas y centenas de coches han llegado a las inmediaciones de Floreffe, estacionándose en las grandes explanadas que existen en las inmediaciones del circuito.

Puede decirse que nunca los campeonatos de mundo habían despertado tan enorme expectativa como los que este año ponían en liza a los más calificados "ases" del ciclismo internacional.

El actual campeón sobre la ruta, el belga, Karel Kaers, no se ha presentado a defender o revelar su título. Hace días expresó ya este propósito, justificándolo en que no se halla en condiciones de luchar ventajosamente contra los que habían de atacar el campeonato.

El ciclismo internacional tenían en estos campeonatos la más lucida representación que puede imaginarse. Por parte de Italia, acudían Olmo, uno de los grandes favoritos, Leco Guerra y el joven Bini.

Belgica a Daneels, Reby y Jean Aerts. De los australianos habían venido el formidable Opperman, destacado en la espectacularidad de pruebas de fondo.

Por parte de España acudían Mariano Cañardo, Luciano Montero y Antonio Destriex. En honor a la verdad, habremos de decir que los representantes españoles no contaban para nada en la magna lucha por el campeonato. Tan sólo el importante rotativo "Paris-Soir", bajo la rúbrica de Gestión Benac, tan gran amigo de España y de todo español apuntaba la posibilidad de que el irunés sorprendiese a la afición con una carrera espléndida, de la que podía ser anuncio la magnífica proeza que realizó el año pasado en el Gran Premio de las Naciones, cuando yendo en cabeza tuvo la "matechance" de pinchar dos veces consecutivas y perder la oportunidad de un triunfo que parecía casi seguro.

La primera vuelta del circuito se hace a una media de 37 kilómetros por hora. El grupo se mantiene unido, pero al finalizar los primeros 25 kilómetros el irunés Luciano Montero pasa al mando del pelotón, en compañía de Max Bulla, el austriaco.

Se advierten ya los primeros síntomas de batalla. El francés Archambaud, belicoso como siempre, desarrolla algunos ataques aislados. Sus fintas hallan eco en la masa de seleccionados y por ahora no se descomponen el grupo.

Después de cumplida la segunda vuelta, el pelotón se fragmenta, Archambaud sprinta y se pegan a su rueda Daneels, Clemens y Leo Amberg, que poco a poco van consiguiendo distanciarse del grupo hasta lograr una ventaja de ciento cincuenta metros.

Es Giuseppe Olmo el que se separa del segundo destacamento, y en un demarrage energético logra dar caza al grupo de fugitivos, que así queda integrado por cinco unidades. La lucha se hace más intensa.

En la cuarta vuelta adquiere ya caracteres de batalla. El ataque se lleva a fondo y ofrece características de gran intensidad. En la cabeza del segundo fragmento, Le Greves lleva el mando y demarra continuamente para dar caza a los fugitivos. En este esfuerzo constante del francés, le siguen Bini, el austriaco Opperman, que le relevan en el mando del destacamento.

En este grupo seguidor es grande el desconcierto que originan los continuos demarrages de quienes pretenden aproximarse al de cabeza. Apenas se ha desarrollado un ataque de Le Greves, viene a producirse otro de Bini o de Opperman.

Se rueda rapidísimamente y se notan los primeros síntomas de fatiga.

Al terminarse la sexta vuelta, los ciclistas están situados así:

Primer pelotón: Aerts, Daneels, Amberg y Olmo.

Segundo pelotón: Archambaud, Speicher, Le Greves, Montero, Opperman, Milliken, Stuart, Engli, Heeren y Merch.

Tercer pelotón: Bewing Kijewski, Cañardo, Middlecamp y Hodey.

tiga y se retrasa notablemente. Lo mismo le ocurre a Reby, que hoy no puede mantenerse en contacto con los mejores.

Speicher, por su parte, no hace nada. Se deja llevar por Luciano Montero, que cada vez se muestra más ardoroso y combativo, y que continúa rodando con estilo espléndido a la caza de los fugitivos.

La distancia que separa al pelotón seguidor del grupo de cabeza es cada vez menor.

El retraso de Guerra acaba por convertirse en catástrofe. El "campionissimo" italiano no puede resistir el terrible esfuerzo que se le exige y abandona. Con él abandona también, completamente agotado, Maurizio Archambaud, que al llegar a las tribunas descendiendo de su máquina y con un gesto de infinita fatiga declara que no quiere seguir luchando.

Estamos ya a media carrera y se van perfilando acusadamente las figuras de quien ha de ser valores cotizables en la lucha final. El punto de cabeza se mantiene con la misma formación, pero es de advertir que el italiano Olmo pedalea con mayor energía y empieza a ofrecer síntomas de agotamiento.

Por el contrario, en la zaga, Luciano Montero realiza una exhibición espléndida de facultades. El trío que forma con Speicher y con Le Greves ha conseguido reducir a un minuto la distancia de cerca de tres minutos que les separaba del grupo de cabeza. Más retrasado marcha el austriaco Dundes, a 3-50.

Cañardo, Kijewski y Stuits, a 6-10. Reby, a 6-50. Ferdin y Max Bulla a 7-30. Destriex, a 8 minutos.

Se suceden los abandonos. Primero es el holandés. Más tarde, el belga Gaston Reby.

Asistimos al fruto de un esfuerzo gigantesco. El español Luciano Montero logra llevar a su grupo como una tromba sobre las cinco unidades fugitivas, estableciendo así el contacto anhelado durante tantos kilómetros.

Foco después, por sucesivas cazas, el grupo de cabeza queda formado por los siguientes corredores:

Los belgas Daneels y Aerts, los italianos Olmo y Bini, los franceses Speicher y Le Greves, los luxemburgueses Clemens y Merch, el español Luciano Montero, el austriaco Opperman, el holandés Herens y el suizo Leo Amberg.

Precisamente al pasar por frente de las tribunas, Luciano Montero, que hoy se encuentra en su buen día, demarra en seco y como primero cien metros de ventaja y más tarde llega a colocarse a doscientos metros del pelotón.

La escapada de Luciano Montero produce estupor primero e inquietud después. Su estilo impecable, su velocidad endiablada, el aspecto de hombre fresco y dispuesto a dar la batalla a fondo, hace que en el grupo de "ases" se verifique un movimiento de recaptulación. Jean Aerts es quien antes se da cuenta del peligro y quien primero toma la iniciativa. Pretende arrastrar al grupo en persecución de este audaz español convertido en "solitario", y como nadie le sigue, abandona el destacamento y se lanza velocísimo en persecución de Montero.

Asistimos ahora a la fase más interesante y espectacular de la carrera. Luciano Montero comprende que aún queda mucho por correr y acepta de buena gana la compañía de Jean Aerts, quien se le antoja un compañero de coalición más que un enemigo. Pero su error de táctica es considerable y profunda, y ha de tener al final consecuencias lamentables para el héroe español, que se ha batido hoy como los buenos. El error de táctica, que ha de persistir durante muchos kilómetros, consiste en haber marcado el tren, mientras que Jean Aerts, advertido de que llevaba en el español un espléndido "arrastre", se limita cómodamente a marchar a su rueda, haciendo reserva de energías morales y físicas.

En algunos ratos, Luciano Montero marca velocidades superiores a cuarenta kilómetros por hora. Su marcha es impresionante y a lo largo del circuito va despertando murmullos de admiración. Al pasar por las tribunas, en la vuelta siguiente, Luciano Montero y Jean Aerts llevan ya un minuto y 20 segundos al grupo seguidor, en donde Le Greves continúa llevando el tren. La escapada es tan seria y tan profunda, que se comprende que de estos dos hombres uno de ellos ha de ser campeón del mundo.

Algo más tarde se origina una de las incidencias más destacadas de la carrera. Giuseppe Olmo, a quien muchos críticos señalaban como el gran favorito para los campeonatos del mundo, sufre un encontronazo con un corredor holandés. El incidente no es serio. Olmo podía perfectamente continuar pero encuentra en el choque un pretexto formidable para disimular su fatiga y su derrota, y decide abandonar.

Daneels, que hasta ahora ha sido uno de los más bellicosos adalides de la carrera, no hace nada por llevar al grupo seguidor sobre la cabeza y hay que dejar el máximo de oportunidades.

Los dos "líderes" aumenta por instantes su ventaja. A la vuelta siguiente les separan ya dos minutos y 20 segundos del grupo seguidor. Se comenta la hazaña de Montero. Entre la crítica internacional existe la

duda de si podrá llevar su esfuerzo hasta el fin un hombre que después de haber rodado en el tercer grupo, detrás de Archambaud, ha sabido destacarse y abandonar en última instancia al pelotón de cabeza, para convertirse en árbitro de la situación.

La carrera es durísima. La fatiga actúa sobre los corredores, desmoralizándose. Speicher abandona también. A todo esto, Montero imprime un ritmo más veloz a su pedaleada y llevando "en bandeja" a Jean Aerts. Hasta estos momentos es el mejor hombre de la carrera.

Tres vueltas antes de terminar, los dos fugitivos llevan tres minutos y medio de avance sobre el grupo seguidor. Bini intenta un esfuerzo desesperado para organizar la caza, sin consecuencias. Por el contrario, es Daneels el que fuerza en última instancia y logra destacarse. Algo más lejos, la distancia de los "líderes" es de 3-58.

Entonces es cuando se manifiesta el inteligente esfuerzo de Jean Aerts. En el campo belga ha surgido la inquietud primero y el pánico después. ¿Será capaz este esforzado español de arrebatrar la victoria al formidable "sprinter" flamenco? El peligro es tan próximo que se adoptan decisiones heroicas. Dos vueltas antes de terminar, es decir cuando se llevan corridos cerca de 170 kilómetros el seleccionador belga Karey Stayer cursa una orden terminante a Jean Aerts y otra requisitoria a Daneels: hay que forzar la marcha, hay que dejarse el corazón en la empresa. Atacar desde aquí, atacar siempre, para caer sobre la ruta o encontrar la victoria.

Se coloca a la cabeza de Luciano. En demarrage es formidable, terrible, irresistible. Durante algunos kilómetros, Luciano Montero, que empleó demasiadas energías en conducir al belga, intenta resistir con un esfuer-

zo próxico y sobrehumano. Pero tiene que ceder. El choque de dos tácticas y de dos estilos, da la victoria a Jean Aerts, que más que un "rutier" parece ahora un campeón de velocidad pura. En resumen: Jean Aerts se escapa y Luciano Montero queda en segunda posición.

El final es de apoteosis para Jean Aerts. Distanciado ya en más de un minuto sobre Luciano Montero, parece rodar sobre alas, pisando los aplausos entusiastas de una muchedumbre enloquecida. Aerts entra en la meta con más de un minuto sobre Luciano Montero.

La clasificación se establece así:

1. Jean Aerts (Belgica), que cubre 216 kilómetros en 6 horas, 5 minutos y 19 segundos, a una velocidad media de 35 kilómetros 479 metros por hora.
2. Luciano Montero (España), en 6-07-14
3. Gustavo Daneels (Belgica), en 6-10-27.
4. Aldo Bini (Italia), 6-12-23.
5. Leo Amberg (Suiza), ídem.
6. Mer (Luxemburgo), 6-16-21.
7. Clamens (Luxemburgo), ídem.
8. Opperman.
9. Mariano Cañardo.
10. Bautz (Alemania).
11. Kijewski (Alemania).

LA PELOTA

Después de la emocionante igualdad a 49, Fitero y Sala vencieron a Goicoechea y Bengoechea.-Eyaralar en el segundo partido demostró "su categoría". Ayer lunes, Marich y Plazabona vencieron a Azcona I y Arbeloa.-El segundo partido resultó fácil triunfo de Gurrucaga.

Esta sección deportiva, que lleva como título "La pelota", debiera llamarse "La pelota y la lotería", porque lotería y grande fue para muchos el resultado de uno de los partidos 49 iguales. Ahí es nada ganar 20 duros exponiendo uno solamente! Y que esto ocurre en el frontón muchísimas más veces que en la gran timba nacional pueden comprobarlo ustedes acudieron con frecuencia al Euzkai-Jai.

Numerosa concurrencia presenció los partidos del pasado domingo en la catedral del remonte. Actuaron en primer lugar Fitero y Sala, a mi juicio los dos mejores jugadores del cuadro, contra la fuerte coalición integrada por Goicoechea-Bengoechea que tantos triunfos llevan conseguidos. Rojos y azules, respectivamente. A sacar del 11 y a 50 tantos. (Vamos a ver si el mejor zaguero y el mejor delantero pueden con la ya famosa "pareja de moda". Los rojos obtienen sus primeros cuatro puntos, siendo alcanzados en el tanto 5 por los azules; éstos siguen adelante hasta ponerse en 9. Se nota superioridad en la pareja alsasuarra, debido a su gran penetración. El dinero, que había salido a la par por uno y otro color, aunque con ligerísima tendencia por el lado de Fitero, se ofrece en estos momentos por los de Alsasua, en razón de 20-12. Al situarse los azules en 15-13 se anima algo el espectáculo oyéndose los primeros aplausos. Fitero-Sala no logran entenderse, siendo dominados. Por ahora el mejor de los cuatro es Bengoechea y Fitero el que peor labor realiza. Por la parte de Fitero es por donde Goicoechea-Bengoechea ganan los tantos, aunque también es verdad que Sala no se esfuerza mucho en impedirlo. El marcador 20-14 y el dinero 20 a 8 por los azules. Estos siguen entendidos perfectamente. En vista de que Fitero lo hace bastante mal con el saque, ya que comete numerosas primeras "pasas" y estando el marcador en 23-20, azules, Sala se encarga de realizar la labor inicial. Anotamos un excelente resto de reves y del rebote a cargo de Fitero. Este, al ver lo mal que va el asunto, se juega el todo por el todo y arriesgando las jugadas consigue obtener varios tantos. Se empieza a notar la "influencia" del saque de Sala, sintiéndose los rojos a un paso de sus contrarios. El dinero a la par, rojo. La primera igualdad es a 25. Ante los fuertes ataques de Fitero, Goicoechea flojea más de lo debido.

Los colorados hacen cuatro tantos seguidos y se vocea el dinero por los mismos en razón de 20 a 8; o sea que en este momento se completa la vuelta la tortilla. ¡Ay, pareja de moda, que os mojan la oreja! Los rojos cumplen los 32 y sus contrincantes se van quedando atrás. ¿Qué os pasa, alsasuaras? ¿Es que no queréis olerlas? ¡Porque el juego de vuestros enemigos, aunque bueno, no es como para dejarse arrebatrar la diferencia de seis tantos que les llevabais, ni

mucho menor para que Fitero-Sala se vayan por delante! Se nota alguna reacción por parte de Bengoechea, pero Goico no hace más que entregar la pelota. Se suceden unos tantos más y al obtener el gran Tumbalobos el 36 se escucha una de las mayores ovaciones "registradas" en el Euzkai. Y la cosa no fue para menos. Los cuatro pelotaris pusieron por conseguir el tanto el mayor interés y amor propio y se vieron tan numerosas y variadísimas jugadas que el público se volvió loco de alegría. Los cuatro muchachos quedaron satisfechos por esfuerzo tan formidable. Los aficionados, puestos en pie, reprodujeron la ovación, que repitió una vez más cuando los pelotaris reanudaron la lucha. El expresado tanto será causa de que si, como espero, se repite el partido el próximo día festivo el lleno en el Euzkai-Jai será absoluto. Ahora Fitero está como el corral, es decir, de mandamás en la cancha. Sala le ayuda mucho y bien. El marcador 42-37 y el dinero 20 a 3. Goicoechea se ha entregado por completo. ¡Fero hombre! Fitero lleva un buen rato sacudiendo estopa y en varias ocasiones la pelota envía desde el 10 al 11. Gracias a la buena voluntad de Bengoechea y estando los rojos en 48, los azules consiguen unos cuantos tantos. Tumbalobos contagia a su compañero y éste arreando candela se pone en 46 por 49 rojos. Se nota un ligero "rumoreo" entre los alistas. Goicoechea-Bengoechea siguen zumbando y logran el 47. Un buen saque del de Alsasua y ¡tanto! Vuelve a sacar, se pelotea un poquillo, a Fitero lo "ahogan" contra la pared y, casi nada, ¡iguales a 49! La emoción que ello causa no se puede describir. Los pelotaris, por el suelo, esperan sudorosos la señal para proseguir el partido. Los tres jueces cubren toda la cancha no se para qué. Los "barbos" se quieren comer a los corredores. Estos no dan abasto a los "pedidos". Los "chipas" se hinchan. Los aficionados "netos" hacen cábalas y comentarios por lo que podían haber ganado si "picaban" y, por fin, hechas cuantas operaciones bolsistas son de rigor en estos casos, el gran Gárate, serio, serio, ordena el principio del fin. Este es "bueno" para Fitero-Sala, los cuales han logrado, aunque por los pelos, propinar la primera derrota a la excelente pareja Goicoechea-Bengoechea. (Ustedes sabrán hacer los debidos comentarios sobre la actuación de cada uno de los pelotaris).

El segundo partido fue jugado por Ascun' ce-Aldea, azules, contra Lesaca-Eyaralar, rojos. Partido que no tuvo ninguna dificultad para Eyaralar, quien estuvo enorme, aunque teniendo en cuenta el escaso valor de sus contrarios. Se notó la diferencia de categoría del puentesino y es que éste está ya tan bregado de tanto condenar con los "susos" que está completamente probado que es un absurdo el pretender rebajarle de categoría. Así es que ya lo sabe el Intendente,

El partido fue, pues, un sedante para los alistas. Resumen de la jornada:

En el partido primero pierden los barbos, dinero, para ganarlo el "bajista". En el segundo partido los "chipas" sueltan la "tela" (lo que a los "barbos" consuela). Y entre idas y venidas un duro se ha convertido, en cuatro veinte mudadas. (¡Ay quien fuese el haecendista!).

LOS DE AYER LUNES

Marich-Plazabona dejaron en 43 tantos para 50 a sus contrarios Azcona I-Arbeloa. El partido fue excelente. Seguidamente actuaron Gurrucaga-Miquelez contra Azcona II-Aldea. Partido facilísimo para Gurrucaga. Sus enemigos se hincharon de hacer disparates, resultando campeón Azconca II.

DEPORTISTA

Dieron fin el domingo los campeonatos de natación

Triunfaron Juan Huici y Javier Puy

REPASO DE FIGURAS

Larraina estaba abarrotado materialmente de público.

Se ocuparon todas las localidades, y fue necesario hacer ejercicios de escalatorres para poder presenciar las pruebas.

De todo ese público, descontemos algunas unidades, y el resto acudió solamente, lo aseguramos, por admirar la exhibición que Maraver había de hacer, el sólo, para batir el record que Olaz obtuvo días antes en los 100 metros, y que le dió el título de Campeón navarro.

En seguida adivinaremos ahora el desencaño de ese público, cuando se corrió el rumor, confirmado inmediatamente, de que Pepe Maraver no estaba dispuesto para el intento que se había anunciado.

Maraver fracasó primeramente en los 400 metros y con razón no quiso exponerse a otro desengaño mayor.

A pesar de todo, Maraver no es el hombre mediocre que hemos visto en los Campeonatos. Maraver es una verdadera figura de nuestra natación, que pasa ahora, precisamente debido al entrenamiento excesivo, por una baja de forma desconsoladora.

Afortunadamente, esa desgracia momentánea pasará, y entonces Maraver volverá a ser el auténtico Maraver, que sabe nadar y que triunfa donde se presenta. Porque en condiciones normales no hay quien pueda igualar a nuestro famoso nadador.

HUICI

Por lo visto herimos el domingo el amor propio de este muchacho. Para haber observado esto, no se precisaba ser un lince. Nada de eso. Bastaba ver cómo al dar la señal Villafraña, se arroja al agua y luego, cuando llevaba a sus contrarios una ventaja que le permitía, con toda confianza, descansar, Huici todavía atacaba con mayor energía, y todo el público se contentaba admirando la marcha de bólide de esta realidad navarra de la natación nacional.

Escuchó muchas ovaciones, principalmente al dar la clasificación y cuando el público supo que había hecho los 200 metros en 3 minutos 16 segundos.

Huici todavía no estaba contento. ¿Tendremos sorpresa de marras para fecha próxima de marcas para fecha próxima?

JAVIER PUY

Es el infantil auténtico. Apenas tiene 14 años y no obstante, luchó con Maraver. Solamente la hazaña de recorrer 400 metros sobre el agua, para Puy, por ser un crío, ya representa todo un triunfo.

Pero hizo más. Tuvo la osadía de presentar batalla a Maraver. Este caminaba reposado, tranquilo, demasado lento. Puy daba impresión de más vida.

Mueve los pies con alegría dinámica. Y el chaval de 14 años, pudo caminar durante 400 metros, siempre a medio cuerpo de Maraver.

Escuchó las mayores ovaciones. Fue también, el que más mereció de todos los participantes, ese signo de correspondencia a una postura que trataba de dar interés a la lucha.

Muy bien por Javier Puy. Si saldrían muchos como este infantil, entonces sí que, a muy corto plazo, se podría acudir a Valencia.

LA CANTERA

En contra del sentir optimista de muchos sacamos la fría impresión de que a estas horas, todavía no se perfila en Navarra un cuadro nutrido de grandes esperanzas.

Quitando cuatro o cinco, a los demás nadadores seguramente les falta entusiasmo y vocación para este deporte.

De lo contrario, no se explican las actuaciones que vienen teniendo. Existen algunos como Solano, Taberna, Tato y Tito Morea que, si quisieran, llegarían un día a triunfar. Las excepciones, los que sin duda son enamorado de la natación, apenas existen. Anotemos en primer lugar a Maraver, después a Olaz, Huici, Puy, los dos Alfaro y Buj.

lidad, pero solamente para corto tiempo. Y la historia de una natación se forja triunfando ininterrumpidamente en las pruebas. Esto no hay que olvidarlo.

EL WATER POLO

Por ahora en Pamplona, no pasa de ser un acontecimiento sin pretensiones de seriedad.

Cuanto más cómico gusta más. No comprendemos, por ese motivo, la obstinación del árbitro señor Villafraña, de castigar con rigurosidad todas las "aguadillas" que se cometían.

¡Con lo divertido que habría resultado el Water Polo, si Villafraña no hubiera logrado imponer su autoridad de "trencilla"!

Nosotros en un exceso de buen humor, diríamos que Alberti es de todos, el que más juega al Water Polo.

¿Saben ustedes por qué? Porque solamente él nos separaba unas actuaciones esencialmente cómicas que invitaban a la carcajada con estruendo.

¿Para eso Alberti se ha entrenado usted tanto tiempo?

¡Ja, ja, ja, ja!

LOS CAMPEONES

Nada notable. Ni los 100 metros espalda, ni los 100 m. libres, ni los 100 femenino, ni los 400 libres, merecen especial mención.

Los infantiles han hecho algo este año. Barón también triunfó en los saltos. Pero donde se ha actuado con éxito, es en las pruebas de braza. Huici ha triunfado en las dos, obteniendo unos resultados, principalmente el de ayer, de bastante categoría.

En este apartado, lamentamos la desgracia de Maraver, el hombre que, en circunstancias normales, habría dado para Navarra una marca de 1 minuto 10 segundos, sin duda alguna.

Otra vez será.

NUEVOS CAMPEONES NAVARROS

Después de las últimas luchas han quedado los siguientes:

Salto: Baldomero Barón.

100 metros libre: Juan Olaz en 1. 21-2-5.

100 metros espalda; Fermín Fernández en 1-55.

100 metros femeninos. Ana María Poza, en 1-54.

200 metros braza: Juan Huici en 3-16.

400 metros braza: Juan Huici en 7-9.

400 metros libre: José Maraver en 7-10.

100 metros infantiles: Alfaro en 52 segundos.

Fútbol de verano

LOS BILBAINOS EN MEJICO

Méjico.-El equipo Athletic de Bilbao ha sido derrotado por el Athletic de Méjico, por 3 tantos a 2.

EL COMBINADO ESPAÑOL

Río de Janeiro.-El Club Vasco de Gama ha vencido al combinado español de jugadores del Athletic de Madrid y Español de Barcelona, por 4 tantos a 0.

Al finalizar el primer tiempo los del Vasco de Gama habían marcado dos goles.

El jugador Kuku hizo el primero, Carvalho dos y Luna el cuarto. Los brasileños se mostraron más superiores, logrando sus goles apenas iniciado el partido. Los españoles parece que se hallan desalentados, con la excepción de Pacheco, que fue aplaudido constantemente.

PARTIDOS AMISTOSOS

Valencia.-Se celebraron dos partidos amistosos. En el campo del Rayo este equipo fue vencido por cuatro a uno por el Gimnástico, en el que debutaba Larrauskien.

En el campo del Levante el Artesano venció por 6-3 a la Unión Deportiva de Grao.

HERCULES 3; ELCHE, 2

Elche.-El domingo se disputó un partido de fútbol entre el Hércules y el Elche, que fue ganado por el equipo alcañtino por 3 goles a 2.

Marcaron para el club de casa, Nolet y Clemente, y los tantos del Hércules fueron conseguidos por Comilla, Morera y Cervera.

Las nuevas adquisiciones del Hércules dieron excelente rendimiento.

Los alcañtinos realizaron mejor juego. El del Elche sólo fue mediocre.

Arbitró el colegiado murciano señor Llopis.

EL MALACITANO VENCE AL OSASUNA

Málaga.-El domingo se disputó un partido amistoso entre el Malacitano y el Osasuna. Resultó entretenido.

Venció el equipo local por dos tantos a cero, conseguidos ambos en el segundo tiempo. A los quince minutos marcó el primer tanto Langarita, al rematar un centro de Urrutia, y el segundo se produjo a consecuencia de una "melee" que resolvió Urrutia.

En el equipo local debutaban los siguientes jugadores: Ramos, del Athletic de Bilbao; Urrutia, del Arenas, y Mendiluce y Guimón, del Tolosa.

Se distinguieron en el equipo local el portero, que fue el mejor; Tomasín Langarita y Urrutia, y en el forastero, Urreaga, Recarte y Valentín.

Equipos:

MALACITANO: Ramos; Chales, Lígero; Mendiluce, Adorna, Guimón; Urrutia, Tomasín (en el segundo tiempo, Pepito), Langarita, Crespo y Mori.

OSASUNA: Urreaga; Muguro, Recarte; Valentín, Rey, Tell; Avisul, Julio, Aranz, Lucas y Catachú.

¿Quiénes serán Avisculo y Lucas?

Noticias de todos los paises

Información del Extranjero

Las pretensiones de Italia hacen fracasar la conferencia tripartita de París

En Benevento Mussolini excita a la guerra a los camisas negras. Un gran incendio en Berlín.

DE LAS REGIONES

Madrid, 19 (23'30)

CORCHERA QUE SE INCENDIA CON UN MILLON DE PERDIA

Sevilla.—Hoy poco después de las cuatro, se ha declarado un violento incendio en uno de los almacenes del Corchera Nacional, en el que se han quemado mil sacos de corcho. Luego el fuego, imposible de ser localizado, se ha corrido a otros almacenes en los que había otros 5.000 sacos en los que también han ardido, produciéndose una pérdida de un millón de pesetas.

EN HONOR DE LERROUX

Cáceres.—Se ultimán los preparativos para el homenaje que el próximo domingo se tributará al presidente del Consejo y que tendrá lugar en el Parque del Bañerío de Baños de Montemayor.

En dicho acto, el señor Lerroux, pronunciará un discurso de actualidad política. Se hará una instalación de altavoces para facilitar la audición, pues se espera que de toda a provincia vengan grandes contingentes de radicales a oír a su jefe.

Se asegura que ese mismo día se celebrará en Baños de Montemayor un Consejo de Ministros.

TIROS EN UNA ROMERIA

Fonteviedra.—En el pueblo de Lalín se desarrollaron ayer unos violentos sucesos, que produjeron la consiguiente alarma.

En la parroquia de Las Cruces se celebraba una romería. Cuando mayor era la animación en ella, una pareja de la Guardia civil observó que un individuo entregaba a una mujer un arma y que aquella se la guardaba en el pecho.

Uno de los guardias intentó entonces cazar a la mujer, pero ésta se opuso energicamente, uniéndose a ella numerosos individuos que se hallaban próximos al lugar del incidente.

Como la situación se iba poniendo fea, los guardias civiles dieron el toque de atención para que cesara el tumulto; pero lejos de ceder, los ánimos se iban exacerbando, hasta el punto de que se utilizaron las armas.

Guardia civil prohibió la romería y en vista de esto, la indignación subió de grado, cruzándose diversos disparos, más de treinta, según informes particulares que se dan de esta versión.

Resultado muerto el paisano Ramón Elba López, y con heridas graves en un muslo el guardia civil Albino Velasco, y con heridas leves el paisano Luis Rey Santiago.

HORRIBLE CRIMEN POR CELOS

Coruña.—El horrendo crimen ocurrido en la Parroquia de Abegondo es así: Gerardo Lata, de 32 años, sastre, vivía con sus hijos mercederos, suegro, anciano de 80 años y mujer, llamada Francisca Rosel, bellísima mujer, por cuyo motivo el marido sentía posesión de unos celos terribles que solían dar lugar a escenas de violencia. Ayer sostuvo el matrimonio una acalorada disputa que terminó encerrando Gerardo a su mujer en una habitación, asustándole una terrible puñalada que la dejó gravemente herida. A los gritos acudió la hija Celsa, de 15 años, a la que asimismo agredió salvajemente el bárbaro padre. A las voces de socorro acudieron varios vecinos quienes forzando la puerta se encontraron con el cuadro de terror que es de suponer. El agresor huyó al monte hacia donde le persigue la Guardia civil. Las heridas fueron trasladadas a Betanzos donde quedaron hospitalizadas. La joven Celsa falleció poco después y se teme también que su madre fallezca.

CRIMINAL QUE MATA A DOS HERMANOS

Gercina.—En Vila del Trepn ha ocurrido un sangriento crimen del que han sido víctimas dos hermanos Juan y Miguel Ponies, de 39 y 28 años respectivamente. Estos hermanos venían notando a partir del día 16 frecuentes e importantes robos de patatas de una heredad que tenían. Para ver de evitarlos decidieron establecer una vigilancia en la que ambos turnarían. El sábado último estuvieron hasta tarde en el café para dar tiempo a que avanzara la noche para montar la guardia. Trasládase al campo en cuestión y al poco rato de llegar a él, se presentaba un individuo que recogía las patatas y las metía en su casa. Este sujeto descubrió a los hermanos y sin dárles tiempo ni a que se fijaran disparó sobre ellos con una pistola. Ambos hermanos cayeron a tierra, de donde incorporóse el mejor pretendiendo cargar con el cuerpo de su

LA CONFERENCIA TRIPARTITA

París.—Tras la interrupción habida el sábado en las negociaciones de la Conferencia tripartita.

El primero que visitó al jefe del Gobierno y ministro de Negocios Extranjeros de Francia, señor Laval, fué el barón de Aloisi, representante del Gobierno de Italia, que llegó a las diez de la mañana al Quai d'Orsay.

Estuvo conversando cerca de dos horas con Laval y al salir se encerró en un mutismo absoluto ante los informadores que aguardaban su aparición en la puerta del ministerio del Exterior.

Unicamente dijo ante las reiteradas preguntas de los reporteros, que no hay por que sentirse pesimistas, pues todavía hay posibilidades de arreglo.

A las doce y minutos, después de haberse alejado el delegado italiano, llegó al Quai d'Orsay el de Gran Bretaña, Eden, acompañado por el subsecretario del Foreign Office, sir Robert Vansittart.

A la una y media salió Eden y entonces Laval recibió a los periodistas, diciéndoles que se estaba en un compás de espera y que este entrearco no duraría mucho.

Para la tarde había citado nuevamente a los señores Aloisi y Eden.

La negociación es dura—agregó Pierre Laval—pero no hay que perder las esperanzas. Nosotros, Francia, laboremos cuanto sea posible para afianzar la paz en Europa y no regatearemos sacrificios con tal de que haya alguna pequeña probabilidad de conseguir esta finalidad.

DECLARACIONES DEL NEGUS

París.—Se ha recibido un despacho de Londres diciendo que el Negus ha concedido una entrevista a un periodista de un diario de dicha capital, diciéndole que aunque la situación es grave, la guerra no es inevitable ni mucho menos.

ROGATIVAS POR LA PAZ

París.—De Addis Abeba se ha recibido un despacho anunciando que el emperador de Abisinia, acompañado por la emperatriz, asistió a una solemne ceremonia religiosa en la que se pidió por la paz de Etiopia.

NEUTRALIDAD YANKI

París.—El presidente de la Comisión de Negocios Extranjeros de la Cámara de representantes legislativos, Mac Reynolds, ha anunciado que los Estados Unidos permanecerán neutrales en el conflicto italo-etiope.

HAY QUIEN NO CREE EN LA GUERRA

París.—Una personalidad austriaca, que se halla accidentalmente en París ha manifestado a los periodistas que tiene la evidencia de que no habrá guerra, por la sencilla razón de que a nadie le conviene.

EL DINAMISMO POLITICO DE ITALIA, DE UNA PARTE Y LA POTENCIA Ponderada así como los medios financieros de Inglaterra, de otra harán que se halle terreno abonable para una inteligencia.

Parece ser que las negociaciones de París se encaminan hacia un reparto de Abisinia en materia de intereses.

A ETIOPIA DEFENDERAN CON ARMAS LOS ETIOPIOS

París.—De Berlín dicen que en el Consulado general de Etiopia se han recibido miles de ofrecimientos para formar parte de las tropas de Abisinia en caso de estallar la guerra.

Todos los que se ofrecen a luchar en pro de Etiopia son japoneses o alemanes. El cónsul general etiope ha manifestado que agradece mucho esa prueba de adhesión hacia su país, pero que no puede aceptar esos ofrecimientos porque en el ejército de Abisinia no se admiten europeos.

ITALIA NO QUIERE LA PAZ

París.—En los círculos bien informados se hacen las siguientes declaraciones sobre la conferencia tripartita. El barón de Aloisi comunicó ayer mañana al señor Laval que el señor Mussolini rechazaba las proposiciones que se le habían hecho. Los señores Laval, Eden y Aloisi celebraron una nueva reunión de dos horas, en la que comprobaron la imposibilidad de continuar las negociaciones. El señor Aloisi rechazó las proposiciones francesas e inglesas, declarando que no constituirían una base satisfactoria de discusión y además renunció a formular cualquier reivindicación que hubiera podido ser discutida. El señor Eden dijo que se había llegado al límite extremo de las concesiones que había podido ofrecer en nombre de su Gobierno. En estas condiciones era inevitable aplazar la conferencia.

A propósito de las proposiciones hechas a Italia, se dice que se estaba en disposición de dar a este país posibilidades de extensión económica en Abisinia y garantizar la seguridad de la frontera de Eritrea y Somalia así como la protección de los ciudadanos italianos residentes en Abisinia. Al mismo tiempo, se podía la toma en consideración de los tres principios siguientes:

Primero. Mantenimiento de la independencia política y la inviolación del territorio abisinio.

Segundo.—Necesidad de la aprobación del arreglo por el Negus.

Tercero. Concordancia de arreglo con el Estatuto de la Sociedad de Naciones.

Rechaza estas proposiciones por el Gobierno italiano, era difícil encontrar una fórmula conciliable en la independencia de Abisinia y el Estatuto de la Sociedad de Naciones. Como se ha dado a entender, no renunciará en adelante a ningún esfuerzo para arreglo pacífico.

LAS ENTREVISTAS DE EDEN Y ALOISI

París.—Ayer se entrevistaron los señores Eden y Aloisi.

A las ocho de la noche se facilitó un comunicado en que se da cuenta de esta entrevista y se dice que todavía no se ha podido encontrar una base de discusión que les permitiera resolver el conflicto.

Las dificultades encontradas hacen necesario el aplazamiento del estudio empen-

dido, que se continuará por la vía diplomática.

En los círculos autorizados franceses se declara que no puede considerarse el aplazamiento como una conclusión definitiva de las negociaciones, pues en realidad la Conferencia tripartita es un complemento de lo que decide Ginebra.

TERMINA SIN ARREGLO LA CONFERENCIA TRIPARTITA

París.—Un comunicado oficial ha dado a última hora, participa que la Conferencia tripartita ha fracasado y ha terminado.

REGRESO DE EDEN Y ALOISI

París.—Antes de regresar a Londres Eden celebrará una última conferencia con Laval. También el Barón Aloisi se entrevistará con el Presidente francés antes de salir para Roma.

MUSSOLINI QUIERE LA GUERRA

Benevento.—Mussolini ha hablado ante las camisas negras de la división 28 de Octubre, ante los cuales ha expresado el fracaso de las negociaciones de París. Dispone toda esperanza para el arreglo pacífico de la cuestión italo-etiope. "Es evidente—dijo—que no podemos consentir que nos denega ya ningún objetivo. ¿Estáis preparados? preguntó a los camisas. Estos contestaron con un sí estentóreo.

MAS TROPAS ITALIANAS CONTRA ABISINIA

Roma.—Hoy ha zarpado para Messina un paquebote llevando cincuenta oficiales y 1.000 soldados de artillería y material. También ha zarpado otro paquebote llevando material una escolta militar.

TAMBIEN LOS ABISINIOS SE PREPARAN

Londres.—Comunican de Argelsa (Somalia inglesa) a la Agencia Reuter que uno de los principales jefes de la región de Ogaden ha venido a hacerse cargo de un importante lote de armas y municiones. Sus tropas son unos 3.500 hombres dispuestos a verse con los italianos, si estos invaden la región de Geroyubi.

SE CONCENTRAN REFUERZOS ABISINIOS

Londres.—El gobernador de la provincia de Harrar, ciudad amurallada concentra fuerzas en la frontera de Somalia, según noticias que se reciben en ésta, para cubrirse de un posible ataque italiano.

EL RESCATADOR DE JONES, ASESINADO TAMBIEN

Shanghai.—El capitán Chai-Sun-Chi, enviado recientemente para gestionar el rescate de Jones, ha sido también asesinado. El cadáver del periodista será traído a Falgán. Autoridades de Charar preparan una expedición para capturar los bandidos.

EL DOCTOR SCHACHT DEFIENDE A LOS JUDIOS

Roenigberg.—El Dr. Schacht, Presidente del consejo de Administración del Reichsbank, en un discurso pronunciado para inaugurar a feria de Alemania del Este, ha pronunciado un impresionante discurso protestando contra la campaña de antisemitismo que se lleva en Alemania y contra los métodos salvajes en que se inspira y de los cuales hay que declarar culpable a Streicher, principal animador de la campaña contra los judíos.

EN ALEMANIA NO SE RADIA EL DISCURSO DE HERR SCHACHT

París.—Noticias de Alemania dicen que

la radio no ha dado la versión del discurso de Herr Schacht. En cuanto a la prensa de esta noche parece que sólo se permitirá el que dé un extracto.

EL PAPA HABLA A UNAS JOVENES PEREGRINAS ALEMANAS

Castelgandolf.—El Papa, dirigiéndose a una peregrinación de muchachas de las Congregaciones Marianas de Colonia y Dueseldorf, ha dicho:

Ya hemos declarado a otros peregrinos alemanes: todo puede estar inseguro, todo puede estar contra nosotros; pero el buen Dios está siempre con nosotros.

El Santo Padre dió las gracias a las peregrinas por la alegría que le traían de Alemania, en el mismo momento en que llegan de este país tantas noticias tristes. Terminó dándole la bendición.

LA RUPTURA DE LAS NEGOCIACIONES

París.—La ruptura de las negociaciones de París se considera aquí como un acontecimiento previsto hace mucho tiempo. Nadie se extraña de que los diplomáticos hayan conducido a un fracaso. Se dice que era casi lógico que no se consiguiera nada en París.

ITALIA ELUDIRA SUS OBLIGACIONES

Londres.—En Londres existe la impresión de que Italia hará caso omiso de las obligaciones que le incumben con arreglo al tratado de 1925.

UN GRAN INCENDIO

Berlín.—Esta tarde estalló un incendio en el salón central del palacio de la Exposición de Berlín, donde se habían reunido miles de personas para contemplar una exposición de radio.

Casi inmediatamente, el salón fué pasto de las llamas, derrumbándose la techumbre.

Toda la brigada de bomberos de Berlín acudió rápidamente. El fuego se propagó con celeridad a otras dos salas del edificio, amenazando destruir un restaurant situado a 60 pies del suelo.

En la torre de la radio, que se halla inmediata al edificio, se hallaba un centenar de personas, que fueron sacadas con grandes dificultades.

Se cree que el fuego fué debido a un cortocircuito.

MAS DETALLES DEL INCENDIO DE BERLIN

Berlín.—Los daños ocasionados por el incendio ocurrido en la Exposición de radio de Berlín se calculan entre cinco y seis millones de marcos.

El salón principal del edificio de la Exposición quedó completamente destruido y las dos salas inmediatas a las que se propagó el fuego, sufrieron daños de importancia; pero se cree que podrán ser reparados.

Ocho personas se vieron rodeadas por las llamas en el restaurant de la torre de la radio, siendo salvadas por los bomberos. Sufren graves quemaduras.

El programa de las diez de la noche de Radio Berlín no ha mencionado el fuego, incluyendo, en cambio, un discurso sobre el porvenir de la televisión.

Cuando se declaró el fuego, en el restaurant de la torre de radio se hallaba un centenar de personas, entre ellas muchas mujeres, que no se dieron cuenta hasta que las llamas hubieron destruido los cables del ascensor de la torre, el cual no pudo ser utilizado para el descenso. Los bomberos lanzaron lanzaron cuerdas y escalas, consiguiendo salvar a los que se hallaban en peligro en la alta torre.

AYER NOCHE

Un hombre gravísimamente herido

Es detenido el agresor

Sobre las diez de la noche de ayer, encontrándose en la taberna "La Cepa" los señores Celestino Hernández (a) "Correola" y José Arroyo Revilla, de 44 años, natural de Guimiel del Mercado (Burgos), sostuvieron una discusión, sin que pasara la cosa a mayores. Más tarde cuando ya se creía completamente abandonada la discusión, el señor Celestino instado sin duda ninguna por el señor Arroyo Revilla, salió en dirección al parque de San Francisco y con una barra que llevaba le asestó varios golpes en la cabeza y en la nuca, la primera de suma gravedad.

El herido fué conducido a la Casa de Socorro donde le practicaron una cura de urgencia, siendo poco después conducido al Hospital de Barañain, donde ingresó en gran estado.

El agresor fué detenido ingresando en la cárcel.

GOBIERNO CIVIL

Donativo para una suscripción

El señor de Sola dijo ayer a los informadores que había recibido, acompañada de un cheque de B. S. L., la cantidad de pesetas ochenta y siete, producto de la suscripción hecha por el personal del Banco de España, según relación adjunta, con destino a la suscripción abierta para regalar dos banderas a la Guardia civil y al Cuerpo de Seguridad, como demostración de la viva simpatía y afecto hacia estas fuerzas.

VISITAS

Ayer fué día de muchas visitas para el señor Sola, entre otras la del alcalde de Leza y la del señor Añorbe.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Jef Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Ciclistas

"Orbea" ha hecho el último modelo de la temporada

Exclusivista en Navarra



ALGUNOS DE LOS OBJETOS ROBADOS EN LA CATEDRAL Y QUE AYER FUERON HALLADOS EN LA CASA DEL RELOJERO JOSE ARIAS.—LA FOTO ESTA TOMADA DE MADRUGADA EN LA COMISARIA, EN UNA DE CUYAS MESAS APARECEN LOS OBJETOS, COMO SE OBSERVARA MUCHOS DE ELLOS MUTILADOS Y DESTROZADOS (Foto Zaragüeta)

Los premios mensuales del PAPEL DE FUMAR "RIZLA"

Han correspondido en el mes de julio a:

Estuches	Nombre y Dirección	Pesetas
1.º	100 pesetas. Don Juan Martínez Sn. Sn. B. Egüía por	365
2.º	50 " Dan A. Jauregui, Sn. Sn. Plaza Easo, por	220
3.º	25 " Don Diego Elua Sn. Sn. Paseo Colón	217
4.º	25 " Don Juan Olacbea, Sn. Sn. S. Bartolomé, por	189
5.º	25 " Don José Irizar Sn. Sn. Matía, por	188
6.º	25 " Don Jesús Lasheras Sn. Sn. San Martín, por	162
7.º	25 " Don Francisco Fernando, Deusto-Bilbao, por	139
8.º	25 " Don J. Carresquedo, Sn. Sn. San Jerónimo, por	101

La hernia no existe

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegio SUPER COMPRESOR "HERNIUS" AUTOMATICO, maravilla mecano científica que sin trabas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo RETIENE Y REDUCE HASTA LA NADA toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean en ambos sexos y en todas las edades.

Herniado. La salud no tiene espera, consúltanos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes contruidos en serie y que solo agravarían su dolencia.

Visita en FAMPLONA el miércoles día 7 de Agosto en el Hotel La Perla de 9 mañana a 4 tarde solamente.

Casa Central: GABINETE ORTOPEDICO "HERNIUS".—Rbla. Cataluña, 34, 1.º, BARCELONA

DE TAFALLA

LAS FIESTAS

Y sigue la guerra sin recordar cuándo empezó ni creer que pueda llegar a fin. Pasan los meses— a pesar de todo lo escrito en contra— en correcta formación militar, antes de los toros entre risas compasivas de los forasteros y gestos de conmiseración de sus convectos. El encierro con los supervivientes de este alarde de resistencia física ha tenido lugar nuevamente sin incidentes y durante el resto del día, la animación ha sido grande, aunque sin llegar a la del día quince.

El espectáculo bufo-taurino de la tarde ha agradado, aunque los toreros no se han prestado a grandes cosas. En primer lugar "La Salamantina" substituyendo a Soledad Miralles, que según han anunciado oportunamente, no ha podido acudir por hallarse indispueta, ha demostrado que es tan valerosa como poco curajada en estos menesteres, defecto que el tiempo subsanará con la práctica que vaya adquiriendo si antes no opta la muchacha por aderezar cocidos y zurir medias mientras cuna a un bebé adquirido en unión matrimonial que a fin de cuentas es lo más acertado en su sexo. ¡Demonio de mujeres! ¿Cuándo les va a dar por no ir por otras rutas que las que la naturaleza les proporciona?

Los subalternos de la chieca han empujado su actuación, no dando una en el clavo, particularmente un banderillero con tipo de botijo valenciano.

Ramper torero, Bachiller y don Anacleto, han entretenido a la concurrencia en la lidia de un becerrete que para hacer el cuarto de coqueo ha salido con un cuerno en disposición de poderle rascar la nariz.

El mejicano Rosenberg Dóñez nos ha dejado boquiabiertos al colocar banderillas con la boca a una cañalera hecha carne de toro más malintencionada que un lacero municipal a la vista de un can sin padres reconocidos. Con muleta y estoque se ha limitado con muy buen acuerdo, a cazar al "judas", ayudándole eficazmente en la brega "El Chico de Olite"— chico vitalicio (genialidades del torero)— y otro profesional, resultando "El Chico de Olite" herido con la puntilla aunque creemos y deseamos que no sea de consideración su perenne.

Como final ha rejoneado un novillo el formidable piloto automovilista don Luis Aguado, entusiasmando al cóncave con su modalidad nueva en Tafalla. El bicho ha muerto a manca de un novillero cuyo nombre no aparece en los programas.

La impresión general a la salida de los toros ha sido excelente, pues éste de los toros sin mantillas y pelmetas en tendidos y palcos y en plan bufo la mitad, no aburre, y a seis reales general, no escama.

UNA INTERRUPTOR
Atilano Ozcariz, dueño del popular restaurant-bar "Atilano", donde hecojo mis impresiones de fiestas, bromea con el no menos popular Vergara, futbolista de Osasuna, diciendo el primero que si trabaja es por instinto laborioso que, por el cocido le importa un bledo.

UNA COLADURA...
Fue la mía en el último número de "LA VOZ" al atribuir a Garayoa, digno dependiente de casa de Aspiche unas frases como molestas, siendo afectuosas. Firme en mis decisiones sé mantener una afirmación si no se me prueba nada en contrario, pero si alguien sabe demostrarme que he sufrido una equivocación (en este caso está el joven Garayoa) abandono gustosísimo mi posición equivocada, hija de una susceptibilidad exagerada.

Azkenhangilie.

Carnet politico

LA ROMERIA A SAN MIGUEL

Abiertas ya las listas para la excursión del domingo, urge alistarse pues sabido es que esperando a última hora no puede comprometerse el tren especial, el cual deberá estar formado precisamente para mañana, MIERCOLES, a las nueve de la noche. Hay que tener en cuenta que no hay combinación buena para ir en el ordinario, pues saliendo alrededor de las ocho y media de Iruña, se llegará tarde al Santuario. No hay más combinación, pues, que la del tren especial, para el que se exige un mínimo de 400 plazas, que habrá de cubrirse precisamente para mañana miércoles. Como en el verano se producen dispersiones de las gentes, es preciso que todos se avisen mutuamente para que estas órdenes lleguen a conocimiento de todos.

Urge, pues, que tanto patriotas de Iruña, como aquellos otros que tengan que aprovechar el tren desde aquí, den sus nombres entre hoy y mañana, sin falta. Pedidos y órdenes a Jel-Ekintza — Zapatera, 50, Teléfono del Napar Buru Bazarra, 2448.

IRUÑA'KO EUZKO ABESBATZA

Hoy a las ocho y media de la noche, ensayo en el lugar de costumbre.

The y Lixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de él lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. Sra. Fco. Miró, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Arcoles. Servicios Colombófilos, Circo galístico, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 285, y 1560 pesetas caja grande para Granja.

CARBONES

Brillos, extracción, etc.

LUIS REYES TIPO SAGAZOPI

Sarasate, 24. Teléfono 9573

TOCINO SALADO

al detall a 2,50 pesetas kilo por mayor a 2,60 pesetas kilo.

CASA ARGAL.—Mercaderes 22

Doctora ARIZ EL CARTE

Médico Puericultor Titulado

Medicina infantil. Señoritas

P. Caballero, 4, 1.º Tel. 1215

INTERESES DE NAVARRA

La Reforma agraria en el País Vasco

Una reunión para el día 24

Al terminar su última reunión la gestora de la Diputación de Alava, su presidente, señor Dorao, hizo a los periodistas las declaraciones que siguen:

"Como habrán visto ustedes, la Comisión Gestora ha tenido a bien aprobar una moción que, copiada a la letra, dice así:

"Excelentísimo señor: Ha quedado aprobada la ley de reforma agraria, que encomienda a las Diputaciones de este país la aplicación de la misma. Este es un asunto de suma trascendencia, a juicio del gestor presidente que suscribe, y por ello entiendo debe acordar V. E. se convoque a una reunión magna a las Diputaciones hermanas, con sus respectivos técnicos, y a los diputados a Cortes todos de este país. Esta reunión podría celebrarse el sábado, 24 del actual, a las once horas, en el salón de sesiones de esta Casa-Palacio de Provincia. Sin embargo, V. E. dispondrá, como siempre, lo que considere más acertado.—Vitoria, 16 de agosto de 1935.—Luis Dorao."

"La aprobación de la ley de reforma agraria que encomienda a este país la reforma— indicó el señor Dorao— es de una importancia enorme, pues considero que se ha conseguido la conquista autonómica mayor desde hace un siglo.

Vamos a poder hacer nuestra ley de cultivos y nuestro plan quinquenal agrario de modo impecable.

El acceso a la propiedad, el patrimonio familiar, la reforma agraria, quizás san palabras en Andalucía y Castilla, pero aquí van a poder ser obras reales y tangibles muy pronto.

Las Diputaciones avanzan en terreno económico, social y civil.

El precepto contiene dos partes:

Primera. Concierto común de las cuatro Diputaciones con el Estado para la aplicación aquí de la reforma agraria.

Segunda. Ejecución y aplicación de la misma a cargo exclusivo de cada una de las Diputaciones en su respectivo territorio.

Ahora está sobre el tapete el primero, y es preciso reunir técnicos y diputados para que preparen el proyecto de concierto, y por esta razón he entendido debía celebrarse la asamblea que se ha acordado convocar invitando a las cuatro Diputaciones para que acudan con sus secretarios, ingenieros agrónomos y de Montes, etc., el próximo día 24 y veamos el modo en esa misma fecha de estudiar el asunto y constituir una Ponencia, designando entre los reunidos las personas que por su carácter y conocimientos sean más adecuadas para el caso.

Entiendo que este es el momento más oportuno para dar un gran paso en beneficio de los intereses de nuestro país, y esta presidencia confía de antemano en que, unidos unos y otros, pensando siempre en el progreso de esta región vasco-navarra, llevemos adelante esta importante obra."

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero izqda.

MARINO HUDER

Farlas y enfermedades de la mujer.

JOSE ALONSO, 2, segundo derecha.

PAMPLONA

DE ANIZ

LAS FIESTAS TRADICIONALES

De víspera se conoce el día. Así, en Aniz, el día 14, los txistularis irrumpieron en sus típicas calles, regalando los oídos de los aniztarras con alegres pasacalles.

El día 15 festividad de la gloriosa Asunción de Nuestra Señora, de madrugada vuelven los txistularis a tocar las regocijantes tocatas del país.

Todo el mundo se dispone para rendir pleitesía y homenaje a la Reina de los Angeles en el templo del pueblo, con una solemnisísima función religiosa. Ofició el dignísimo Párroco de Aniz don Francisco Iribarren, actuando de diácono y subdiácono, respectivamente, don José Zurlain y don Leandro Lazkoz, organista de Ziga.

Se cantó la popular misa de Angelis por el coro de hombres alternando con las señoritas del pueblo. En el Ofertorio se entonaron las dulces notas del "Agur iziarko" por un escogido coro integrado por las distinguidas señoritas Alberta de Azkárte, Erigida de Yantzi, María Teresa de Gaztelu, Inocencia de Zubiri y Juanita de Iturralde, de la Asociación de Hijas de María. Al final de la misa se entonó "Maite Zaltustu Ama". Tanto la misa como las demás partes musicales, fueron acompañadas con el armonium y dirigidas con exquisito gusto y singular acierto por la distinguida y bella señorita Emilia de Azkárte, y todo admirablemente interpretado por los coros.

Después de la misa todo el pueblo se dirigió mientras sonaba alegre la música y estallaban potentes los chupinazos, al hermoso frontón Mendiarde donde los mozos del pueblo ballaron la vistosa mutil-danza de honor, y... poco después a dar buena cuenta de los sabrosos menús que con tan tan excepcional gusto saben preparar las etxekoandreak de esta tierra.

Por la tarde, tras de las solemnes vísperas, se celebró un interesante festival pelotístico a mano, en el que contendieron los hermanos Joaquín y Pello Mari de Azkárte de Aniz, contra Julián y Bereket de Errazu. Todos ellos derrocharon habilidad, ingenio y energías en jugadas llenas de espectacularidad, pero, tras de una igualdad en el tanto segundo, los hermanos Azkárte se impusieron netamente y llegaron a los 30 tantos, cuando los de Errazu contaban 29. Este magnífico torneo pelotístico fué entusiastamente aplaudido en las numerosas hazañas llevadas a cabo por los "morroskos" contendientes.

En seguida se improvisó en el recinto del frontón una animadísima romería en la que nestas y mutiles lucían su agilidad y su arte, y ellas sobre todo, los encantos de bellas baxtandarras.

Este cuadro de simpático colorido y de armoniosos movimientos era salpicado de cuando en cuando por agudos brintzets que herían potentes el aire.

Fabio Inasortza de Iruñ, artista del acordeón, lució sus habilidades con bonitas porrusaldas que fueron muy aplaudidas, como las piezas magistralmente interpretadas por los txistularis de Arizkun que tantísima animación han dado a estas fiestas.

De los pueblos comarcanos, principalmente de Ziga, Berroeta y Almiradoz, acudió la juventud a participar de la sana alegría que allí se respiraba.

El segundo día se jugó otro interesante partido, a las cinco de la tarde, entre Pedro y Laito de Berroeta y los hermanos Azkárte. El encuentro fué reñidísimo, y tras de varias igualadas, los hermanos Azkárte quedaron en once tantos cuando los de Berroeta llegaron a los quince. Los contendientes ganaron muchos aplausos.

Todos los días hubo gran animación, culminando el domingo, siendo ciertamente extraordinaria como el jueves.

Peró a última hora la romería revistió tal animación que pocas veces hemos visto en estos encantadores pueblos del Bastán, tanta juventud derrochando tanta alegría que a todos los presentes contagiaban.

Uno de los números destacados y que allí se improvisó fué un alarde de baile en el que la distinguida señorita Iruñarra Geni de García lució sus extraordinarias facultades, compitiendo con consumados dantzaris de estas tierras, por lo que recibió grandes ovaciones.

Y... ¡ay!, el lunes a la tarea cotidiana, esperando merced estas expansiones de alegría, que Juangokoa nos conserve a todos por muchos años, y que tanto merecen estos simpáticos erritarras. Agur.

Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores.

San Nicolás, 2—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN

Javier, 1 (Cajada de San Agustín)

CALZADOS DE OCASION

J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20. 1.º Teléfono 1200

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

EPILEPSIA

O ACIDENTES NEUROSIOS

Operación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carrizosa de Chamartín, 77

Apartado 694, Madrid



¡Ya encontré lo que buscaba!

Un jabón suave, espumoso y aromático que impida el escozor e irritaciones de la cara después de afeitarse.

Un jabón que evite las infecciones, que purifique la piel y la limpie de granos y rugosidades.

Un jabón de perfume discreto y agradable que refresque y tonifique la epidermis.

Este jabón ideal y práctico para el hombre es el famoso

JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET

San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

Por 95 céntimos nada más que cuesta la nueva pastilla económica de prueba, puede usted ensayar los excelentes resultados de este jabón y, una vez convencido, usará continuamente la pastilla grande de 1,80

EN PERFUMERIAS, DROGUERIAS, FARMACIAS Y BAZARES

NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 1 peseta la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sónatag, calle del Ter, 19, Teléfono 60.721 BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vueltas de correo, verifica el envío del paquete.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.—Teléfono 2001

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Clínica general: Dr. JUARESTI

Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA

Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 6.—Gratuita para pobres los jueves de 1 a 4.

LA VASCONIA

Pamplona

Capital social: ... 7.500.00 de pesetas

Idem desembolsado ... 6.000.000 "

Reservas ... 4.000.000 "

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista ... 1,50 % anual

LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS ... 3,00 % anual

Imposiciones a tres meses ... 3,00 % anual

" a seis meses ... 3,00 % anual

" al plazo de un año ... 4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

LA REGLA SUSPENDIDA

volverá rápidamente y sin peligro con las famosas

Perlas FEMI

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al concesionario, BASTARD - Fivoller, 40 - BARCELONA

De venta en PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaino.

Principales Farmacias



PAPEL DE FUMAR

BAMBÚ

